CREDITS PAGE
RAWS PROVIDER: BISHIEHAVEN
TRANSLATOR: TSUKIKO_TOKOYAMI
PROOFREADER: MISTRESSELLE
CLEANER: CARROT_CAKE8
TYPESETTER: PINKUTSUTSUJI88
QUALITY CHECKER: PINKUTSUTSUJI88

This chapter is read from right to left!
It is Japanese manga

From Friendship Scans

Let's all be friends, okay? ;)

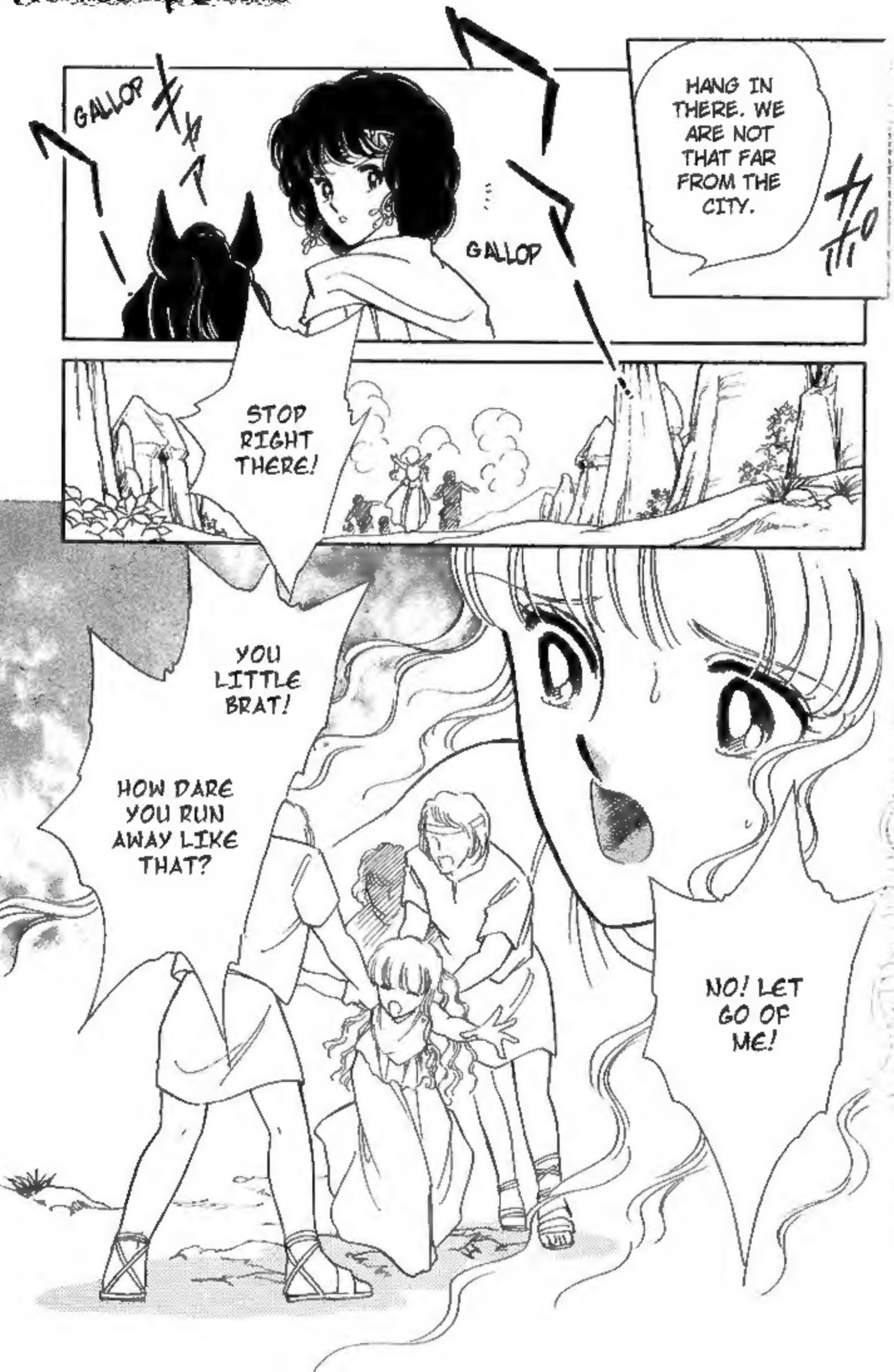
天は赤い河のほとり番外編

カッパドキア奇譚

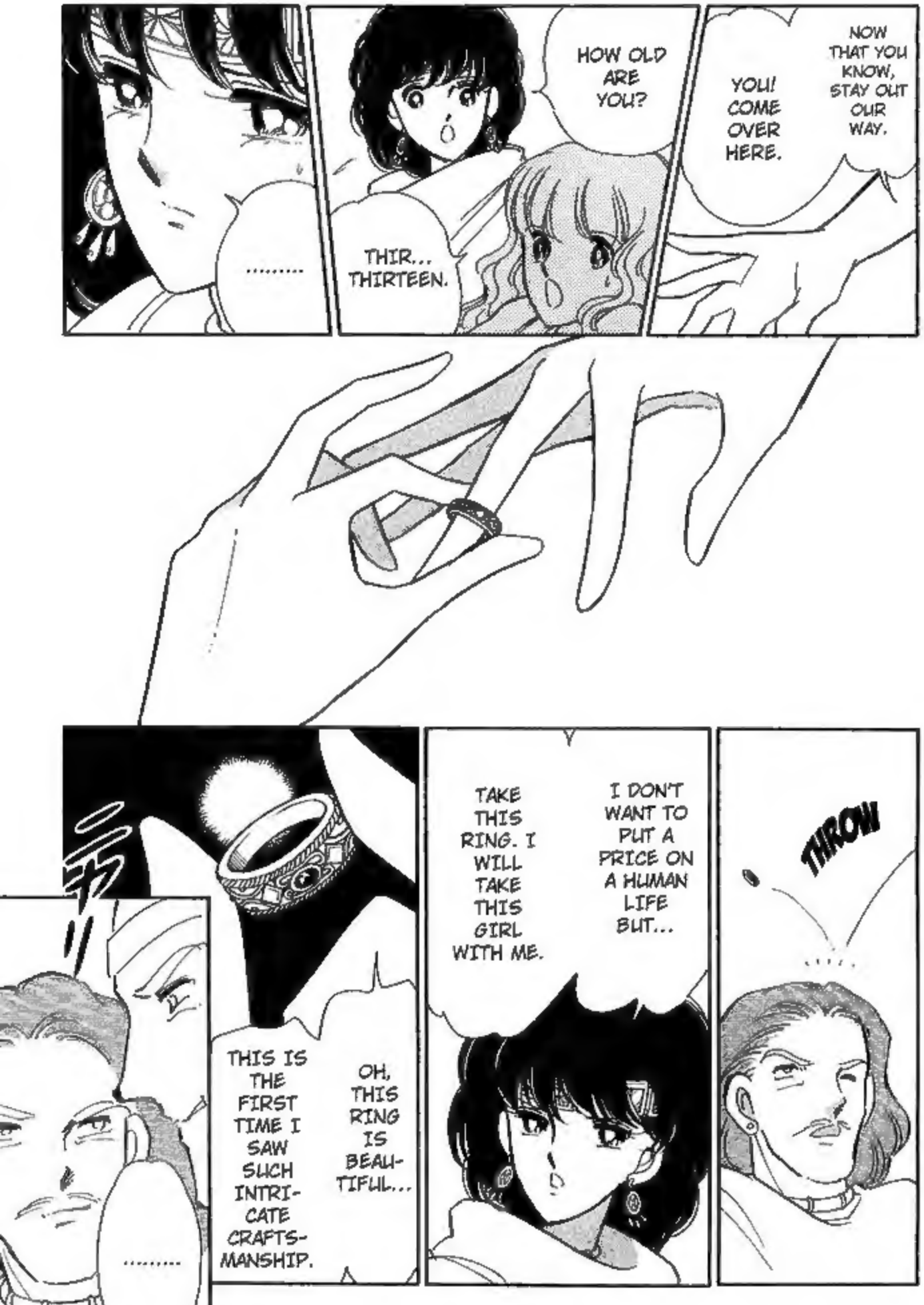
IN THE MIDDLE OF TURKEY TODAY WAS ANATOLIA.
RIGHT IN IT IS CAPPADOCIA.
ABOVE THE EARTH, THERE ARE MANY MOUNTAINS THAT ARE STRANGELY SHAPED LIKE MUSHROOMS.

BELOW THE EARTH, THERE IS A LARGE CITY THAT WAS CREATED LIKE THE ANT'S NEST.
IT IS A MUST VISIT PLACE IN TURKEY.

THIS STORY BEGAN AROUND 3400 YEARS AGO...
IN THE 14TH CENTURY BC.
GALLOP
GALLOP
GALLOP
WOW...
ASLAN, THEY LOOK SO MIGHTY.
THEY LOOK LIKE GIANT MUSHROOMS.


GALLOP
GALLOP
HANG IN THERE. WE ARE NOT THAT FAR FROM THE CITY.
STOP RIGHT THERE!
YOU LITTLE BRAT!
HOW DARE YOU RUN AWAY LIKE THAT?
NO! LET GO OF ME!

WAIT A MINUTE!
THE GIRL SAYS SHE DOESN'T WANT TO GO. WHY ARE YOU BEING SO ROUGH?
MIND YOUR OWN BUSINESS.
WE ARE DOING THIS UNDER LEGAL ORDERS.
THIS GIRL RAN AWAY FROM THE BROTHEL THAT BOUGHT HER.
REALLY?
THE PLACE WHERE GIRLS SERVE MALE CUSTOMERS TO MAKE MONEY.
BROTHEL...


.....
THIR... THIRTEEN.
HOW OLD ARE YOU?
YOU! COME OVER HERE.
NOW THAT YOU KNOW, STAY OUT OUR WAY.
THROW
.....
I DON'T WANT TO PUT A PRICE ON A HUMAN LIFE BUT...
TAKE THIS RING. I WILL TAKE THIS GIRL WITH ME.
OH, THIS RING IS BEAUTIFUL...
THIS IS THE FIRST TIME I SAW SUCH INTRICATE CRAFTSMANSHIP.
.....

HOW BRAVE OF YOU TO TRAVEL BY YOURSELF.
IF YOU ENCOUNTERED ROBBERS, THERE'LL BE NO ONE TO SAVE YOU.
YOUNG LADY, LET SEE IF THERE ARE OTHER EXPENSIVE THINGS YOU BROUGHT WITH YOU.
ON A CLOSER LOOK, YOU ARE VERY CUTE.
HEY, STOP RIGHT THERE!
GET ON!
AH! OW!!
REALLY?
OH WELL, YOU ARE JUST A BUNCH OF LOWLIFES ANYWAY.

THIS HORSE IS SO FAST!
HOW COME NO ONE IS AFTER US?
HUH?
IN ADDITION, TWO PEOPLE ON A HORSE WILL SLOW IT DOWN.
N... NO, WE WON'T BE ABLE TO ESCAPE.
THIS IS A FIRST RATE BATTLE HORSE.
WHO ARE YOU?
MY NAME IS YURI. LET'S GO TO THE NEXT TOWN.
I HAVE SOMETHING TO ASK YOU.
YOU MUST KNOW THAT ESCAPING FROM THE BROTHEL IS NOT EASY...
I KNOW...
WHEN I WAS TEN, I WAS SOLD TO THE BROTHEL BUT THEY JUST WANTED ME TO DO MANUAL LABOR.
THIS TIME, THEY WANTED ME TO SERVE THE CUSTOMERS.
THAT'S WHY YOU RAN AWAY?
THAT'S NOT IT.

FROM THE TIME I WAS SOLD, I KNEW THIS MOMENT WILL COME,
BUT BEFORE I DO, I WANTED TO GO BACK TO MY HOME-TOWN.
BECAUSE AT THAT PLACE THERE IS SOMEONE I WANT TO MEET...
YOUR PARENTS?
I WANT TO SEE THEM BUT...
I WANT TO SEE MY CHILD-HOOD FRIEND THE MOST.
WHAT IS YOUR NAME?
POSI.

THEY'RE OVER THERE!
I AM NOT USED TO THIS AREA.
NOT GOOD, WE ARE SUR-ROUNDED.
WE HAVE TO HIDE NOW.
COME OVER HERE.
STAY HERE, POSI.
WHAT ?
ASLAN, GO ACT AS A DECOY.

WHAT IS GOING ON?
AH! AH!

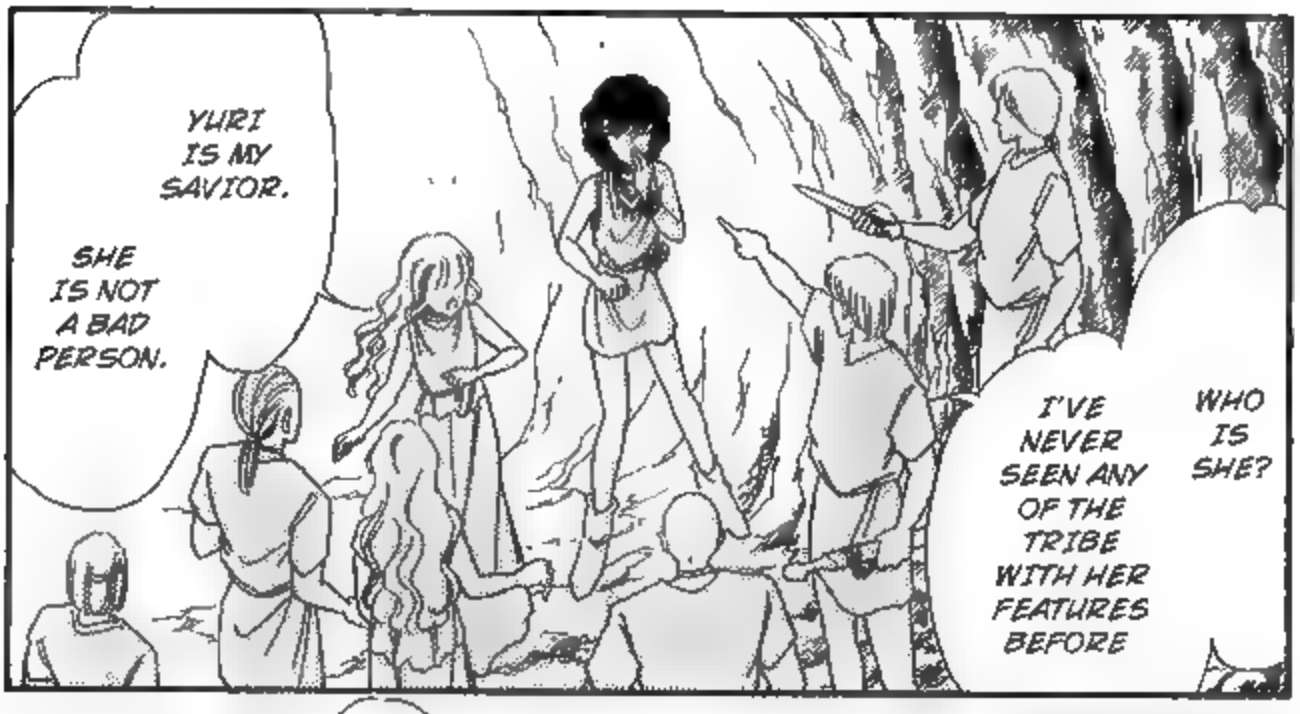
I'VE HEARD STORIES OF IT BUT HAD NEVER SEEN IT WITH MY OWN EYES.
THIS IS THE UNDER-GROUND CITY CAPPA-DOCIA.
MY VILLAGE IS AHEAD.
WHAT?
I KNOW THIS PLACE.

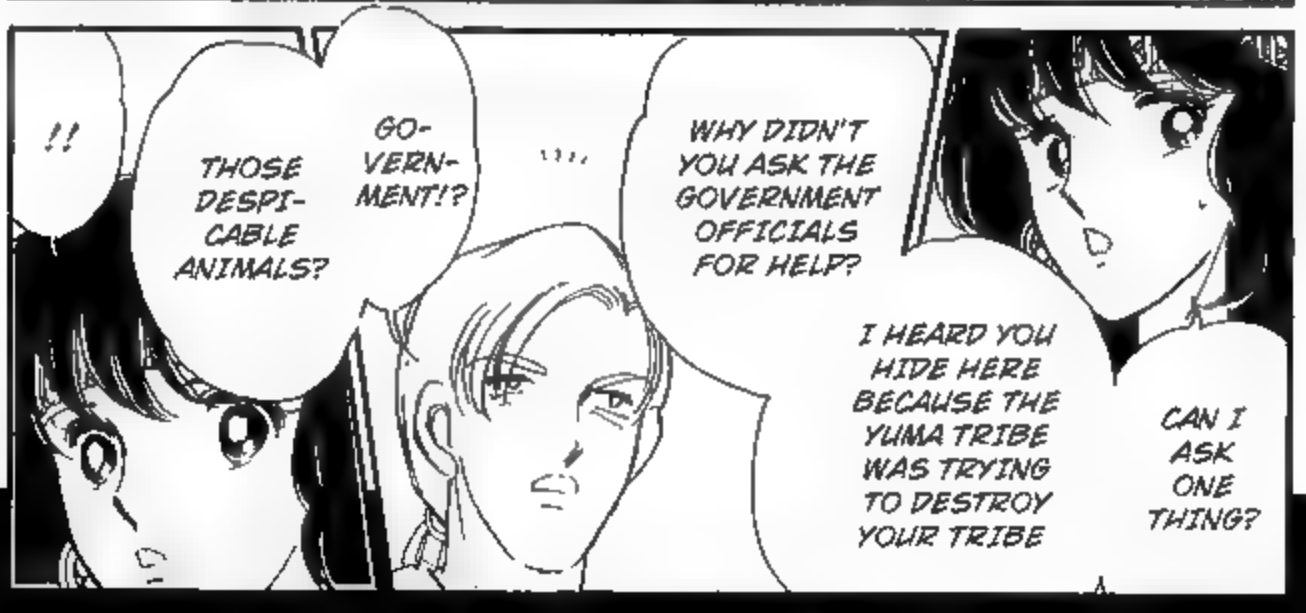
A PART OF THE ZUSIRA TRIBE?
POSI... COULD YOU POSSIBLY BE...
HUH? HOW DID YOU KNOW?
OVER HERE, YURI.
NO. THERE!
LET'S GO!
IT'S THE PEOPLE FROM BE-FORE
THERE'S A CAVE! THEY MUST HIDE IN THERE.

BUT, THE REASON THEY LIVE UNDER-GROUND WAS TO AVOID BEING KILLED BY THE YUMA TRIBE...
RIGHT?
YURI, HOW...
THE ZUSIRA IS A MINORITY TRIBE WHO LIVE UNDER-GROUND.
THIS WAY!
NO!
AH!

POSI?
WHAT DO YOU WANT?
POSI!
TADU!
ARE YOU REALLY TADU?

THE PEOPLE OF THE ZUSIRA TRIBE ..
POSI...
.....
TADU!
FATHER!
MOTHER!


YURI IS MY SAVIOR.
SHE IS NOT A BAD PERSON.
WHO IS SHE?
I'VE NEVER SEEN ANY OF THE TRIBE WITH HER FEATURES BEFORE


!!
THOSE DESPICABLE ANIMALS?
GOVERNMENT!?
WHY DIDN'T YOU ASK THE GOVERNMENT OFFICIALS FOR HELP?
I HEARD YOU HIDE HERE BECAUSE THE YUMA TRIBE WAS TRYING TO DESTROY YOUR TRIBE
CAN I ASK ONE THING?

THE OFFICIALS WERE BRIBED BY THE YUMA TRIBE,
AND TURNED A BLIND EYE TO THEIR ACTIONS.

OUR ZUSIRA TRIBE WAS ORIGINALLY ON A VERY FERTILE FARMING LAND.
BUT THE YUMA TRIBE WANTED THE LAND FOR THEM-SELVES.
SO, THEY TRIED TO KILL OUR TRIBE OFF.
EVEN AFTER THEY CORNERED US TO HERE, THEY WILL STILL NOT LET GO.
THESE THINGS...
AT THE CAPITAL, NO ONE EVER SAY THEM.

THAT'S WHY I SAID THE OFFICIALS ALREADY TURNED A BLIND EYE.
EVEN IF WE WANT HELP FROM THE OTHER PEOPLE, IT'S USE-LESS.
TO THOSE HIGH AND MIGHTY PEOPLE IN HATTUSA, WE ARE NOTHING BUT ANTS.
THAT'S RIGHT!
I HEARD THE CROWN PRINCE IS VERY YOUNG AND TALENTED, BUT...
HOW CAN A PERSON WHO GREW UP IN LUXURY BE ABLE TO UNDER-STAND OUR FEELINGS?
AH, YURI, DO YOU HAVE ANY BRO-THERS?
NO, JUST SIS-TERS...
HM
TOO BAD.
EVEN THOUGH YOU BOUGHT ME, I CAN'T GIVE MY BODY TO YOU SINCE YOU ARE A GIRL.
SO, I THOUGHT I CAN BE YOUR BRO-THER'S MIS-TRESS.
SLAP
OW!
YOU'RE A GOOD PERSON. THEN, YOUR BROTHER MUST BE GOOD TOO.

THEY ARE OVER THERE!
DON'T THINK ABOUT IT LIKE THAT.
POSI, I NEVER THOUGHT ABOUT BUYING YOU.
OF-FICER, IT'S THE TWO OF THEM.
CATCH THEM!
THEY ARE ALL THE SAME HERE.
THEY ARE UNDER THE PROTEC-TION OF ALL THE OFFI-CIALS
NO, IT'S NO GOOD
THAT MAN OVER THERE!
TELL THE TRUTH TO THE OFFI-CIAL.
I ALREADY GAVE YOU A RING AS AN EX-CHANGE.
THAT BLACK HAIRED GIRL TOOK THE GIRL FROM OUR BROTHEL AWAY.
OF-FICER, IT'S THE TWO OF THEM.

STOP! NOW!
WHY DO WE ALWAYS HAVE TO BE CHASED?
WE NEVER DID ANY-THING BAD.
IT WAS THE SAME FOUR YEARS AGO.
THE YUMA TRIBE BAR-RICADED THE ENTRANCE TO THE CAVE AND WE WERE ONLY ABLE TO MOVE UNDER-GROUND.
I AM SCARED.
I AM VERY SCARED.

I GOT HER.
TAKE THEM TO THE OF-FICER.
AH!
FALL DOWN
POSI!

AAAAHHHH!
WHAT ARE THESE?

YURI, OVER HERE!
WAIT!
OW!
!!

TADU...
FATHER...
MOTHER..

PLEASE, LET ME SEE ALL OF YOU AGAIN.
FATHER... MOTHER ..
I REALLY WANTED TO SEE YOU TWO. I AM BACK.
YURI?
THIS IS PROBABLY THE LAST PLACE THEY FOUGHT AND RESIST.
.....
I KNOW.
THESE ARE THE PEOPLE OF YOUR TRIBE...

FOUR YEARS AGO, WHEN THE YUMA TRIBE TRIED TO KILL THE ZUSIRA TRIBE,
THERE WERE ONLY A FEW LITTLE GIRL LEFT THAT WERE SOLD AS SLAVES.
THIS IS THE FIRST TIME I HEAR ABOUT THIS.
RECENTLY, MANY OF THE NEW MAIDS IN THE PALACE ARE PART OF THE ZUSIRA TRIBE.
YURI!
HOW DID YOU KNOW ABOUT THIS?
WHAT?
I KNOW I'M TOO LATE. I'M SORRY.
PALACE MAIDS?

THEN, DO IT
YOU WERE SAYING ...
YOU WANT TO BRING US TO SEE THE OFFICER, RIGHT?
WHAT WERE THOSE THINGS?
AH OH UH
LOST
ALL RIGHT.

I THOUGHT YOU WANTED TO CAPTURE US.
THIS IS NOT THE TIME FOR DAY DREAM -ING.
HEY.
WAKE UP.
I COME HERE FOR THAT REASON ANYWAY.

AT THE OFFICIAL S PLACE
IT'S LIKE THAT.
WE WERE ASKING POSI NICELY TO RETURN TO THE BROTHEL
BUT, THIS GIRL, YURI, DECIDED TO KIDNAP HER INSTEAD.
IS THAT SO?
THAT IS NOT RIGHT THEN.
I DECREE THAT YOU MUST PAY A HEAVY FINE

HOW MUCH MONEY DID YOU RECEIVE FROM THEM?
REALLY?
WHAT DID YOU SAY?
AN OFFICER LIKE YOU IS THE WORST.
THAT IS A HEAVY CRIME.
AND, YOU TURNED A BLIND EYE TO THE MASSACRE OF THE ZUSIRA TRIBE.
IMME-DIATELY HANG HER
I DECREE YOUR DEATH SEN-TENCE
HOW DISRES-PECTFUL
I HATE THIS KIND OF PEOPLE THE MOST.
IF YOU TALK LIKE THAT YOU WILL...
YURI, DON'T BE LIKE THAT...

URGENT... NEWS!
WHY DID THE CROWN PRINCE COME HERE FOR?
THE CROWN PRINCE FROM HATTUSA HAS ARRIVED HERE.
B... BUT...
WAIT A BIT. I HAVE TO TAKE CARE OF THIS GIRL FIRST.
WHAT?! THE CROWN PRINCE?
OH NO...

GREETINGS, YOUR ROYAL HIGHNESS.
YURI?
NOT GOOD
..
BOW!!!
STEP

THIS IS THE CROWN PRINCE.
HIS ROYAL HIGHNESS, DIUR MU-WATALLI.
AH, FOR YOUR HIGHNESS TO COME HERE, SOMETHING MUST HAVE HAPPENED...
IS THERE SOMETHING YOU WANT TO COM-MAND???
IN THE BEGINNING, GIVING THE ROYAL DECREE DOESN'T SOLVE ANYTHING.
SEE...

DIUR. <3
HELLO. <3
BUT, IT'S JUST SOMEONE WHO WOULD NEVER REST UNTIL SHE MESS EVERY-THING UP.
DO YOU KNOW HOW WORRIED EVERYONE IS IN THE PALACE?
DON'T YOU 'HELLO' ME!
SO, I GUESSED IM-MEDIATELY THAT YOU MUST BE THE CAUSE OF THIS AND CAME RIGHT AWAY
?
LUCKILY, KIKKURI FOUND THAT ASLAN II WAS MISSING...
THE HEAD MINISTER ILVANI IS WORRYING HIMSELF SICK SINCE HE HAS SO MUCH WORK TO DO THAT HE CAN'T FINISH THEM ALL.
?
FATHER IS THE SAME. EVERY TIME YOU DISAP-PEARED, HE'S ALWAYS DIS-PIRITED.

DID YOU KNOW THAT?
MOTHER?
THAT'S BE-CAUSE...
WHEN I OVER-HEARD THE MAIDS TELLING THE STORY, I CAN'T CONTAIN MY ANGER.
SO, I CAME HERE.
MOTHER!
CAN YOU GUESS WHO OUR PARENTS ARE?
OUR MOTHERS ARE ALSO TWINS
SHE IS THE TAWA-NANAN.
TAWA-NANAN...
DISRES-PECTFUL! RETREAT NOW.
TWO GENERA-TIONS OF OUR FAMILY ARE CLOSE SERVANTS TO THE CROWN PRINCE
Friendship Scans

B.. BUT...
THE GOD-DESS OF WAR HAS BEEN TAWA-NANAN FOR OVER TEN YEARS.
IN ADDITION, THERE'S ALSO THE SECOND PRINCE, PHIL HASPASSUPI; THE CROWN PRINCESS, MARIE; AND THE THIRD PRINCE, SHIN HATTUSILLI SHE IS THE MOTHER OF FOUR ...
THAT'S RIGHT. THIS YEAR THE CROWN PRINCE JUST TURNED TWELVE.
THAT'S RIGHT. SHE IS THE ONLY WIFE OF OUR KING MURSULI II...
TAWANANAN YURI, THE GODDESS OF WAR.
BUT, COM-PARE TO THE TIME WHEN SHE WAS THE CONCUBINE OF THE PRINCE TILL NOW, SHE WEIRDLY, NEVER AGES A DAY...
I MEAN... MIRACU-LOUSLY...

DIUR,
DID YOU FIND THE LEADER OF THE YUMA RESPONSI-BLE FOR THE ZUSIRA MASSACRE?
YES, ON FATHER'S ORDERS..
I MEAN, THE KING'S DECREE TO BRING ALL THE YUMA TRIBE TO HATTUSA.
THE TWO OF YOU!
TAKE THE OF-FICER AND HIS MEN TO HATTUSA TOO.
YES!
POSI.
EVEN DOING THIS MIGHT NOT LESSEN YOUR PAIN.
BUT, I KNOW THAT THE KING WILL PUNISH THE YUMA TRIBE AND THOSE INVOLVED SEVERELY.
MAYBE YOU WOULD BE ABLE TO FEEL A BIT COMFORT?

TAWANANAN....
JUST YURI IS FINE.
THAT'S RIGHT! POSI.
YOU MENTIONED MY SON BEFORE, RIGHT? HOW ABOUT THIS?
WHAT DO YOU THINK OF THIS ONE?
MOTHER!
I RAISED HIM VERY STRICTLY.
EVEN THOUGH HE GREW UP IN LUXURY.
ANATOLIA...
IN ITS CENTER IS CALLED CAPPADOCIA...

BESIDE THE STRANGELY SHAPED MOUNTAINS,
THERE LIES THE UNDER-GROUND CITIES OF KAYMAKLI, DERINKUYU, AND YEREBANTAN.
NOW, THEY BECOME ONE OF THE MOST VISITED PLACES IN THE WORLD.

〈カッパドキア奇譚〉＊おわり＊少女コミック1998年11号ふろくに掲載

Please join us!
Friendship Scans needs
Translators (all languages)
Editors
Quality Checkers
Visit us at
http://friendshipscans.wordpress.com/
Or email us at
friends.scans@gmail.com
Friendship Scans